



فيما يخص المؤسسات التجارية والاجتماعية غير الصحية:
الإجراءات المتبعة عند إصابة شخص في مكان العمل بمرض COVID-19
تم التحديث في 17 أغسطس 2020

حدثت هذه الوثيقة بتاريخ 17 مايو 2020 بإضافة "الأسئلة الشائعة"، وإضافة موارد جديدة، وتعريف جديد لـ "المخالطون عن قرب".

تتوفر هذه الوثيقة على الموقع الإلكتروني www.sfcddp.org/covid19 بعنوان *Businesses and Employers* (المؤسسات التجارية وأصحاب العمل).

الجمهور: المؤسسات التجارية، والشركات، والمكاتب، والمنظمات الدينية وأخرى مماثلة. (يتعين على موظفي الرعاية الصحية والمسعفين الرجوع إلى موظفي السلامة المهنية في أماكن عملهم للحصول على مزيد من الإرشادات، والاطلاع على توجيهات إضافية خاصة بهم نُشرت على موقع www.sfcddp.org/covid19hcp بعنوان *Healthcare Exposures* (مخاطر التعرض للإصابة في مجال الرعاية الصحية)).

متى يجب التطبيق: عند إصابة شخص واحد أو أكثر في المؤسسة بمرض COVID-19 (أي أن نتيجة اختبار COVID-19 جاءت إيجابية أو شخصٌ مقدم الرعاية الصحية إصابة الحالة بمرض COVID-19) وظهور الأعراض خلال 48 ساعة من وجود الحالة في العمل.

وفي حالة ثبوت أن الشخص المصاب بـ COVID-19 لم يحضر إلى مكان العمل خلال 48 ساعة قبل ظهور الأعراض أو أثناء ظهور الأعراض عليه، فإن هذه التعليمات لا تنطبق ولا توجد توصيات خاصة بالحجر الصحي أو التعقيم.

تتضمن أعراض COVID-19 الحمى، أو القشعريرة، أو الارتعاش/الارتجاج المتكرر، أو السعال، أو التهاب الحلق، أو ضيقاً في التنفس، أو صعوبة التنفس، أو الشعور بالضعف أو التعب لفترات طويلة، أو فقدان حاسة التذوق أو الشم، أو آلام العضلات، أو الصداع، أو احتقان الأنف أو سيلانه، أو الإسهال.

التعليمات:

- **الحفاظ على السرية.** اسأل الشخص المريض عن الأشخاص الذين خالطهم عن قرب في مكان العمل خلال الـ 48 ساعة السابقة لظهور الأعراض. ولا تكشف عن هوية الشخص المريض لأي شخص في مكان العمل. بقدر الإمكان، لا تستخدم إلا المعلومات المتاحة بسهولة لتحديد هوية المخالطين عن قرب للشخص المريض. لا تكشف عن هوية الشخص المريض أثناء محاولتك تحديد هوية المخالطين عن قرب.
- حدد (أ) آخر يوم لوجود الشخص المصاب بـ COVID-19 في مكان العمل و(ب) اليوم الذي بدأت فيه الأعراض.
- إذا جاءت نتيجة الاختبار إيجابية لثلاثة موظفين أو أكثر في فترة أسبوعين، يجب عليك الاتصال بإدارة الصحة العامة على الرقم 415-554-2830.
- **المخالط عن قرب** هو ما يُطلق على الشخص الذي يبقى في نطاق 6 أقدام لأكثر من 15 دقيقة من الشخص الذي ثبت تشخيص إصابته بمرض COVID-19 بعد أن شُخصت حالته، أو حتى قبل يومين من ظهور الأعراض عليه، أو يلمس بشكل مباشر سوائل جسم الشخص المصاب أو إفرازاته أثناء عدم ارتداء قناع الوجه أو المربول أو القفازات. يشمل المخالطون أيضاً الأشخاص الذين يعيشون مع الشخص المريض بـ COVID 19 أو يتولون رعايته أو يتولى هو رعايتهم.
- يجب استبعاد أي شخص من العمل كان **مخالطاً عن قرب** لمن تم تشخيص إصابته بـ COVID-19 في غضون 48 ساعة قبل ظهور الأعراض أو في أثناء ظهور الأعراض، وبقاؤه في المنزل لمدة 14 يوماً منذ آخر يوم كان يوجد فيه الشخص المصاب بـ



COVID-19 في العمل. وهذا يُعرف باسم "الحجر الصحي". إذا أصيب الموظف بمرض COVID-19 أثناء وجوده في الحجر الصحي، يجب عليه الانتقال إلى إجراء "العزل".

○ وفر المبادئ التوجيهية للعزل والحجر الصحي المنزلي (Home Isolation & Quarantine Guidelines) للأشخاص المحدد أنهم مخالطون عن قرب. تتوفر التعليمات والأسئلة الشائعة على الموقع الإلكتروني: www.sfcddcp.org/covid19 بعنوان Isolation & Quarantine Directives (توجيهات العزل والحجر الصحي). يجب على الموظف اتباع **Home Quarantine Steps** (خطوات الحجر الصحي المنزلي).

● يجب تقديم النصائح إلى جميع الأشخاص الآخرين من غير المخالطين عن قرب في مكان العمل بشأن المراقبة الذاتية للأعراض لمدة 14 يومًا بعد آخر يوم من وجود الشخص المصاب بـ COVID-19 في العمل، والبقاء في المنزل، والاتصال بمقدم الرعاية الصحية إذا أصيب بالأعراض.

○ وفر **General Exposure Advisory** (المنشور الاستشاري العام بشأن التعرض) لجميع الأشخاص غير المحدد أنهم مخالطون عن قرب، وهو متوفر على الموقع الإلكتروني www.sfcddcp.org/covid19 بعنوان **Businesses and Employers** (الشركات وأصحاب العمل).

● اتخذ إجراءات التنظيف والتعقيم. اطلع على إرشادات مراكز السيطرة على الأمراض والوقاية منها (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) بشأن إجراءات التعقيم، بما في ذلك تدابير التنظيف والتعقيم في حالة إصابة شخص ما بالمرض، وهي منشورة على الموقع الإلكتروني www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/prepare/disinfecting-building-facility.html

○ راجع أيضًا تعليماتنا في **Cleaning and Disinfectant Safety & Approved Disinfectants** (التنظيف والتعقيم الآمن ومواد التطهير المعتمدة) المنشورة على الموقع الإلكتروني www.sfcddcp.org/covid19 بعنوان **Cleaning Recommendations** (توصيات التنظيف)

● ابعث رسائل إلى جميع الأفراد على نحو فعال ومستمر لزيادة تدابير المحافظة على الصحة (غسل اليدين، وتجنب ملامسة العين والأنف والفم، وتغطية الأنف والفم عند السعال والعطس). ويجب توفير مناديل ومطهرات اليدين ومناديل معقمة يسهل الوصول إليها في جميع أنحاء المنشأة. تتوفر كذلك المواد التي يمكن طباعتها على: www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/communication/factsheets.html

● تنظيم بيئة العمل لاتباع المبادئ التوجيهية بشأن التباعد الاجتماعي. على سبيل المثال الحث على العمل عن بُعد قدر الإمكان بناءً على مهام العمل. ويتعين على الذين يعملون في مكان العمل أن يظلوا على بُعد مسافة 6 أقدام على الأقل من الأفراد الآخرين. وتتوفر معلومات إضافية حول أماكن العمل والتباعد الاجتماعي على الموقع الإلكتروني: <https://sf.gov/topics/coronavirus-covid-19>

نقاط أساسية يجب على أصحاب العمل معرفتها بشأن موظفيهم المثبت إصابتهم بمرض COVID-19

- الحفاظ على السرية. لا تفصح عن هوية الشخص المريض لأي شخص آخر في مكان عملك.
- توصي إدارة الصحة العامة في سان فرانسيسكو بعدم طلب أصحاب العمل شهادة أو إعادة إجراء اختبار COVID-19 بعد أن يكمل الموظف فترة العزل أو الحجر الصحي.
- طمأنة الموظفين بأن صاحب العمل لا يجوز له طرد الموظف أو تأديبه أو خفض ساعات عمله بسبب بقاءه في المنزل في حالة كانت نتيجة الاختبار إيجابية أو طلب منه البقاء في الحجر الصحي أو العزل الذاتي نتيجة الإصابة بمرض COVID-19.



الأسئلة الشائعة

(1) هل ينبغي لي أن أطلب شهادة أو إثباتاً لاختبار COVID-19 من الموظف لدي؟

- تشجع إدارة الصحة العامة في سان فرانسيسكو أصحاب العمل على عدم طلب شهادة لكي يعود الموظفون الماكثون في المنزل إلى العمل. يمكن إيجاد هذه المعلومات في موقعنا الإلكتروني على: www.sfcdcp.org/covid19 بعنوان Home Isolation and Returning to Work (العزل المنزلي والعودة إلى العمل).

(2) هل ينبغي لي الاتصال بإدارة الصحة العامة إذا جاءت نتيجة اختبار COVID-19 لأحد الموظفين لدي إيجابية؟

- يجب عليك الاتصال بإدارة الصحة العامة فقط إذا جاءت نتيجة الاختبار إيجابية لثلاثة موظفين أو أكثر في فترة أسبوعين. ويمكن الوصول إلى إدارة الصحة العامة على الرقم 415-554-2830.

(3) هل سيتم إعلامي إذا جاءت نتيجة اختبار COVID-19 لأحد الموظفين لدي إيجابية؟

- ستحيطك إدارة الصحة العامة علماً إذا حدد الموظف أن مكان عملك هو مكان التعرض المحتمل أو إذا خالط موظفك عن قرب زملاء العمل خلال 48 ساعة قبل ظهور الأعراض أو أثبت الاختبار إصابته بمرض COVID-19. إذا أصيب موظفك بالفيروس بعيداً عن العمل ولم يخالط عن قرب زملاء عمل، يجب عليه إخطارك بحاجته إلى العزل الذاتي.

(3) متى يستطيع الموظف العودة إلى العمل إذا كانت نتيجة اختبار COVID-19 إيجابية؟

- ليس من الضروري أن يخضع الموظف للاختبار للعودة إلى العمل.
- توجد حالات مختلفة يستطيع الموظف وفقاً لها العودة إلى العمل. يُرجى مراجعة Interim Guidance: Leaving Isolation or Returning to Work for Those Who Have Confirmed or Suspected COVID-19 ("الإرشادات المؤقتة: ترك العزل أو الرجوع إلى العمل لمرضى COVID-19 المؤكدين أو المشتبه فيهم" على الموقع الإلكتروني www.sfcdcp.org/wp-content/uploads/2020/03/COVID19-Return-to-Work-Leaving-Isolation-FINAL-06.08.2020.pdf

(4) لديّ تخوف بشأن تصميم مكان العمل، ما الذي يجب وضعه في الاعتبار فيما يتعلق بالتباعد الاجتماعي؟

- ادرس فكرة عمل الموظفين عن بُعد إذا كان ذلك مناسباً لنشاطك التجاري.
- يجب تذكير الموظفين الباقين في مكان العمل بالحفاظ على التباعد لمسافة 6 أقدام. ويمكنك تثبيت شريط لاصق على الأرض إذا كان ذلك سيساعد على تنظيم الحركة في مبنى العمل.
- فكر في الحد من سعة إشغال المراحيض (المراحيض).
- يعد C19-07e Appendix A of Health Officer Order C19-07e (الملحق أ للأمر C19-07e من مسؤول الصحة) مورداً جيداً للمؤسسات التجارية. للحصول على أفكار بشأن مساحة العمل لديك، ألقِ نظرة على قسم Prevent Unnecessary Contact (تدابير الوقاية من الاختلاط غير الضروري) "في الملحق أ الموجود على الموقع الإلكتروني www.sfdph.org/dph/alerts/files/C19-07e-Appendix-A.pdf

(5) ما المقصود بتتبع المخالطين؟

- تتبع المخالطين هو برنامج يساعد على تحديد المخالطين المحتملين للموظف المصاب بالمرض، بما في ذلك متى كان هذا الشخص غير مصاب بأعراض.
- قد تتواصل إدارة الصحة العامة في سان فرانسيسكو معك أو مع عدد من موظفيك لتعريفكم بالخطوات التالية.



وسيتطلب المتصل منك أو من موظفك الاسم ورقم الهاتف ومحل إقامتك.

- ستترغب إدارة الصحة العامة في سان فرانسيسكو (San Francisco Department of Public Health, SFPDPH) في معرفة المخالطين عن قرب للموظف الذي خضع لاختبار COVID-19 وثبت أن نتيجته إيجابية. المخالط عن قرب هو شخص كان في نطاق 6 أقدام لأكثر من 15 دقيقة من الشخص المصاب بمرض COVID-19. يمكن العثور على مزيد من المعلومات بشأن المخالطين عن قرب على الموقع الإلكتروني <https://sf.gov/business-guidance-if-staff-member-tests-positive-covid-19>

هل يمكنني أن أطلب من الموظف الذي يعمل لديّ وكانت نتيجة اختبار COVID-19 الخاصة به إيجابية العودة إلى العمل قبل إكمال فترة العزل؟

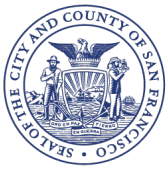
- كلا، أمر البقاء في المنزل (Shelter in Place Order) الساري المتاح على الموقع الإلكتروني www.sfdph.org/dph/alerts/coronavirus-health-directives.asp يذكر المؤسسات التجارية بعدم السماح للموظف بالقدوم إلى العمل إذا كان اختباره إيجابياً للإصابة بالفيروس المسبب لمرض COVID-19 أو ظهرت عليه أعراض COVID-19.
- يُرجى إخطار موظفك بما إذا كان من حقهم الحصول على إجازة مرضية مدفوعة الأجر أو اتخاذ تدابير أخرى لحماية الوظيفة بموجب القانون الفيدرالي والمحلي إذا كانت نتيجة اختبارهم إيجابية أو طلب منهم البقاء في الحجر الصحي أو العزل الذاتي بسبب الإصابة بمرض COVID-19.
- علاوة على ذلك، تتوفر صحيفة وقائع للأسئلة الشائعة بشأن COVID-19 تابعة لإدارة التوظيف العادل والإسكان في كاليفورنيا على الموقع الإلكتروني www.dfeh.ca.gov/wp-content/uploads/sites/32/2020/03/DFEH-Employment-Information-on-COVID-19-FAQ_ENG.pdf، وهي تتضمن معلومات حول قوانين الولاية التي تحظر التمييز ضد الموظفين على أساس ثبوت إيجابية الإصابة بمرض COVID-19.
- لقراءة المزيد عن التمييز في مكان العمل، تفضل بزيارة صفحة لجنة تكافؤ فرص العمل الأمريكية على الموقع الإلكتروني www.eeoc.gov/employers.
- يُرجى توجيه موظفك للرجوع إلى المورد www.sfdcdp.org/covid19 (الأَسئلة الشائعة بشأن العاملين المطالبين بالعزل أو الحجر الصحي بسبب COVID-19) المتوفر على الموقع الإلكتروني بعنوان Isolation and Quarantine (العزل والحجر الصحي).

(7) إذا كانت لا تزال لديك أسئلة، فما الموارد الأخرى التي يمكنني الوصول إليها؟

- أعدت إدارة الصحة العامة في سان فرانسيسكو بريدًا إلكترونيًا (workplacesites@sfdph.org) وهاتفًا (628-217-6381) بهدف دعم المؤسسات التجارية.

موارد إضافية

- إدارة الصحة العامة بسان فرانسيسكو (SFPDPH)
 - Appendix A of Health Order C19-07e (الملحق أ للأمر الصحي C19-07e) www.sfdph.org/dph/alerts/files/C19-07e-Appendix-A.pdf
 - COVID-19 Cleaning and Disinfectant Safety & Approved Disinfectants (التنظيف والتعقيم الآمن ومواد التطهير المعتمدة بشأن COVID-19) www.sfdcdp.org/wp-content/uploads/2020/03/COVID19-Disinfectants-Safety-FINAL-



[04.18.2020.pdf](#)

Interim Guidance: Leaving Isolation or Returning to Work for Those Who Have Confirmed or Suspected COVID-19 (الإرشادات المؤقتة: ترك العزل أو الرجوع إلى العمل لمرضى COVID-19 المؤكدين أو المشتبه فيهم) www.sfgdcp.org/wp-content/uploads/2020/03/COVID19-Return-to-Work-Leaving-Isolation-FINAL-06.08.2020.pdf

[Who Must Isolate or Quarantine Frequently Asked Questions for Workers Due to COVID-19](#) (الأسئلة الشائعة للعاملين المطالبين بالعزل أو الحجر الصحي بسبب COVID-19) (المنشورة على www.sfgdcp.org/covid19 بعنوان Isolation and Quarantine (العزل والحجر الصحي))

Amr al-bqaa fī al-manzal (Shelter in Place Order) www.sfdph.org/dph/alerts/coronavirus-healthorders.asp

ضمن علامة التبويب Businesses and employers (المؤسسات التجارية وأصحاب العمل): For Non-Healthcare Businesses & Community Organizations: What to do if Someone at the Workplace Has COVID-19 (فيما يخص المؤسسات التجارية والاجتماعية غير الصحية: الإجراءات المتبعة عند إصابة شخص في مكان العمل بمرض COVID-19) www.sfgdcp.org/covid19

SF.gov •

مبادئ توجيهية للمؤسسات التجارية في حالة ثبوت إصابة الموظف بمرض COVID-19 بالاختبار <https://sf.gov/business-guidance-if-staff-member-tests-positive-covid-19>

مراكز السيطرة على الأمراض والوقاية منها (CDC) •

اللافتات والنشرات الإعلامية القابلة للطباعة لمكان العمل www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/communication/factsheets.html

التنظيف والتعقيم. www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/disinfecting-building-facility.html?CDC_AA_refVal=https%3A%2F%2Fwww.cdc.gov%2Fcoronavirus%2F2019-ncov%2Fprepare%2Fdisinfecting-building-facility.html

هيئة تنمية العمل والقوى العاملة في كاليفورنيا •

موارد فيروس كورونا 2019 (COVID-19) لأصحاب العمل والموظفين www.labor.ca.gov/coronavirus2019/

لجنة تكافؤ فرص العمل الأمريكية •

صفحة لأصحاب العمل www.eeoc.gov/employers